教育研究
Education Research
第 8 卷◆第 12 期◆版本 1.0◆2025 年
文章类型：论文｜刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

“产出导向法”在“跨文化交际”课程教学中的应用

李哲
川北医学院
DOI:10.12238/er.v8i12.6670

[摘　要] 本文将“产出导向法”应用于“跨文化交际”课程教学中，帮助英语专业学生掌握扎实的跨文化交际理论知识，提高学生运用跨文化交际理论进行案例分析的能力。本文基于 POA 教学理念按照驱动、促成、评价三个教学环节进行“跨文化交际”课程教学环节的设计，然后将各教学环节的设计具体运用于课程实践之中。在“产出导向法”教学理念指导下，“跨文化交际”课程有效提高了学生运用跨文化交际理论进行案例分析的能力，实现了“跨文化交际”课程教学目标的达成。
[关键词] “产出导向法”，跨文化交际，案例分析
中图分类号：H319.3 文献标识码：A

The Application of Production–oriented Approach in the Teaching of Intercultural Communication

Zhe Li
North Sichuan Medical College

Abstract: This paper applies the Production−oriented Approach to the teaching of Intercultural Communication, which helps English majors to master solid theoretical knowledge of intercultural communication and improve their ability to use intercultural communication theory for case analysis. Based on the POA teaching concept, this paper designs the teaching links of ' intercultural communication ' course according to the three teaching links of driving, facilitating and evaluating, and then applies the design of each teaching link to the course practice. Under the guidance of the teaching concept of " production−oriented approach, " the course of " intercultural communication " effectively improves students ' ability to use intercultural communication theory to analyze cases, and achieves the teaching goal of " intercultural communication. "
Keywords:" production−oriented approach; cross−cultural communication; case analysis

引言

“跨文化交际”课程是英语专业高年级核心课程，是培养英语专业学生跨文化交际能力的高阶学术课程[1]。《英语专业教学指南》列出了“跨文化交际”课程的教学目标和教学内容。该课程的总体目标是“帮助学生理解文化现象、适应文化差异、提高跨文化交际能力”，具体目标包括了知识、态度、意识、技能四个维度。与教学目标相对应，该课程的教学内容主要包括跨文化交际相关理论和实践两个部分。理论部分涵盖了跨文化交际的基本概念，重要研究理论和方法和交际过程中的语言、非语言、社会习俗等文化差异。实践部分重点介绍如何运用跨文化交际理论对跨文化交际案例中的文化障碍、冲突进行分析，并提出有效解决方案。根据“跨文化交际”课程的教学目标和教学内容可以看出这门课程在培养学生了解文化差异，掌握跨文化交际概念、研究理论和方法等低阶能力的基础上，提高其批判、阐释、评价文化现象，解决文化冲突等高阶能力。“跨文化交际” 课程是一门实践性和应用性较强的课程[2]，案例分析是课堂实践教学中教师主要采用的教学任务，帮助学生提高对文化差异的敏感性和跨文化交际意识，了解处理不同层面文化差异的原则和策略[1]。通过案例分析的产出的评价，可以有效判断“跨文化交际”课程教学目标的达成度。

“产出导向法” 即 POA (production-oriented approach)是由北京外国语大学中国外语与研究中心团队创建的，旨在克服中国外语教学中“学用分离”“文道分离”两个弊端。POA 理论体系由教学理念、教学假设、教学流程三部分构成。教学理念包括“学习中心说”“学用一体说”和“关键能力说”。教学假设包括：输出驱动、输入促成、选择学习和以评为学四个教学假说。文秋芳[3]提出“教学假设是教材练习编写、教学设计和活动安排的依据。”教学流程包括驱动－促成－评价组成的若干循环链。输出驱动假设将“先输入、后输出”的传统顺序进行逆转。在驱动的教学环节，教师布置驱动任务让学生尝试产出。学生在产出的过程中意识到自

第 8 卷◆第 12 期◆版本 1.0◆2025 年
文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

己的不足。为达到学习目标，学生产生了学习欲望，清楚了学习方向。输入促成假说是在输出驱动的基础上，“适时提供能促成产出的恰当输出的恰当输入”[3]。在输入促成环节中，教师根据驱动环节中学生的不足，为学生完成产出活动提供脚手架。POA 提出了“师生合作评价”，分为课前准备、课内实施和课后活动三个阶段。“师生合作评价”虽然也采用了多个评价主体和评价分数，但它不再是多种评价主体和方式的简单叠加。而是教师在课前对典型样本进行评估和修改，并结合典型问题设计练习活动。在课内引导学生进行生生合作和师生合作对典型样本进行评价；课后根据修改标准对自己的产出进行修改，教师进行抽查并进行反馈。本文将“产出导向法”理论体系应用于“跨文化交际”课程教学中，进行教学方案设计和教学实践，旨在提高学生运用跨文化交际理论分析跨文化交际案例的能力，从而实现“跨文化交际”课程的高阶教学目标。

1 文献综述

基于“产出导向法”的理论体系，许多研究者进行了教学实践研究。王亚沁[4]通过测试、问卷调查及访谈收集教学实验数据，探索分析大学英语线上线下混合式教学模式在理工类应用型本科大学英语中的应用。杨岑、郭遂[5]研究以“产出导向法”为基础，通过一学期的教学实践，构建出涉海 ESP 单元教学框架，包括“产学结合” 的能力目标制定、任务链设计，“试误—多模态补偿—重构” 三级促成活动和“产学结合” 的混合评价模式。梁砾文[6]在博士研究生学术英语演讲教学中采用“产出导向法”，重点展示了促成环节的教学实践案例。他梳理出数学专业研究生通俗化论文内容的难点，并对接难点选取教学材料和设计促成任务，提高了学生学习自主性和产出质量。林琳、杨玉鑫[7]对“师生合作评价”对二语写作质量的影响进行了实证研究，发现“师生合作评价”能够整体上提升学生二语写作水平，但复杂度、准确度和流利度没有呈现显著变化。陈浩、贾蕃、徐晓燕[8]提出了基于 POA 的语法教学三个原则，并以复合名词短语教学为例论述了三个原则在教学中的实际运用。齐涛云、孙曙光[9]根据翻译硕士（MTI）同传课程的特点，构建了同传教学的“合作评价”模式，并通过评教和问卷调查的形式了解学生对同传教学的“合作评价”模式评价反馈。黄艳[10]将诊断测评有机融入 POA 教学流程，将诊断测评作为驱动手段，精准找出学生在口语复述能力上的缺口，并对缺口进行驱动任务设计和师生合作评价，从而达到产出目标。但在前期研究中将产出导向法应用于“跨文化交际课程”的教学实践研究还比较少。本文以产出导向法为基础，在跨文化交际课程教学中融入驱动、促成、评价三个教学环节，探讨有效提高英语专业学生跨文化交际能力的有效途径。

2 POA 教学设计

2.1 教学对象：

该课程的教学对象为本科英语专业大二学生，共 2 个班，共 60 人，在大一下学期和大二上学期已分别学习了中国文化概要和西方文明史，掌握了中西方文化相关的基础知识。将每个班的学生分为五个小组，为课堂教学中小组任务的完成做好准备。

2.2 教学目标

教学目标为帮助学生基于高低语境文化的理论知识，分析由不同语境文化造成的跨文化交际冲突的案例，帮助学生理解、包容、尊重文化的多样性，具体包括 ：1）知识目标：掌握高低语言的特征，典型国家代表。2）能力目标：能恰当使用表述高低语境特征的词汇和语境来分析案例，指出造成文化冲突的原因，提出解决的方法。3）素质目标：归纳高低语境文化之间的差异，运用“和而不同”的思想，解决跨文化交际中的冲突。

2.3 教学流程

产出导向法教学流程包括驱动、促成、评价三个环节，具体教学步骤如表 1 所示。

表 1 POA 运用于“跨文化交际”课程中的教学流程

教学流程	教学步骤	教学内容
驱动	尝试产出任务	学生观看来自高低语境文化国家的朋友之间的对话，针对对话中的跨文化交际冲突进行分析，并提交案例分析报告
	发现产出不足	学生使用的与高低语境文化相关的词汇不准确。 学生对高低语境文化特点描述不准确，缺乏理论基础。 学生案例分析报告的结构混乱，缺乏逻辑。
	明确产出目标	知识目标：掌握高低语言的特征，典型国家代表。 语言目标：能恰当使用表述高低语境特征的词汇和语境来分析案例，指出造成文化冲突的原因，以及解决的方法。
促成	语言促成	能够使用准确的词汇表达与高低语境文化相关的内容
	内容促成	能够在案例分析中准确阐述高低语境文化相关理论 高低语境文化的定义 高低语境文化的特点 高低语境文化的典型国家
	结构促成	能够使用正确的跨文化交际案例分析框架，有逻辑地进行案例分析。
评价	教师评价	教师在促成任务中小组的案例分析的典型样本进行评价，包括语言的使用，结构框架，理论与案例的结合等方面，

第 8 卷◆第 12 期◆版本 1.0◆2025 年
文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

		根据典型样本存在的问题设计针对性地练习。 课中教师引导学生根据评价标准对典型样本进行评价。
	学生评价	课后学生根据评价标准，对其他小组的同学的案例分析进行评价，并做出反馈。
	AI 评价	利用 AI 评价，对学生的小组产出进行评价，并做出反馈。

2.4 教学实践

2.4.1 驱动环节

在课前给学生在学习通布置线上小组任务。学生观看来自高低语境文化国家的朋友之间的对话，针对对话中的跨文化交际冲突进行分析，并提交案例分析报告。教师通过批阅驱动环节尝试产出任务中各小组提交的案例分析报告，总结出学生案例分析中存在的不足，根据不足之处选取教材中的阅读材料，并设计促成任务，为学生完成最终的产出任务搭好脚手架。通过分析小组的产出存在三点不足（见表 1）。

2.4.2 促成环节

根据学生尝试产出的不足，遵循渐进性原则设计促成任务。针对语言促成和内容促成的教学内容，选取了教材中 High-Context and Low-Context Cultures 和 The Way People Speak 两篇文章让学生在课前进行阅读。课中教师根据文章内容设计不同的学习任务，帮助学生达成

1）根据阅读材料中对高低文化语境的定义和特点的阐述设计填空题，突出重点词汇和短语，如 direct，indirect，implicit intent，explicit code，nonverbal，persuasive，verbal message，context，read between the lines 等。既让学生熟悉了高低语境文化相关的词汇的准确使用，又帮助学生初步了解了高低语境文化的定义和特点。

2）根据阅读材料设计问答题，帮助学生用已学习的单词和短语回答与高低语境文化定义、特点和典型国家的相关问题。

3）设计对比表格，让学生总结填写高低语境文化的特点。此题目每一条特点都以左右对比的形式呈现。如给出高语境文化的特点 1 为 High-context cultures prefer to use high-context messages which are implicit, indirect, conveyed primarily through the context or the social situation. 教师引导学生找出该特点中的关键单词和短语：implicit，indirect，through context，the social situation 和句式特点要求学生写出相应的低语境文化的特点 1。学生根据任务 1 和任务 2 中已掌握的单词短语和知识，模仿高语境文化的特点 1 的句式写出低语境文化的特点 1，即 Low-context cultures prefer to use low-context messages which are explicit, direct, conveyed primarily through words.

4）设计一个与高低文化语境相关的案例分析，并给出分析报告的范文，引导学生对案例分析报告的语言、内容和结构进行分析。在语言方面，分析报告范文准确使用了 spell out everything that is on their minds, direct, face-threat verbal messages 等与低语境文化相关的单词和短语。在内容方面，范文准确阐述了低语境文化的特点以及在低语境文化国家，人们处理冲突的方式。在结构方面，教师引导学生归纳出跨文化交际案例分析的结构框架：1）阅读案例文本并提取关键要点。2）基于相关的跨文化交际理论框架，识别潜在的深层次问题。3）将案例的关键要点与相关的跨文化交际理论联系起来，对这些核心问题进行深入探讨和分析。4）最后，基于分析提出解决方案。接着设计了一个与案例分析范文相对应的关于在高语境文化国家人们解决冲突的案例，要求学生按照跨文化交际案例分析结构框架展开小组讨论并邀请 2 组同学口头汇报案例分析报告。

2.4.3 评价环节

评价环节基于“师生合作评价”设计学习任务。课前要求学生根据促成环节所掌握的关于高低语境文化的语言、理论和案例分析的结构框架，对驱动环节尝试的案例分析产出进行修改，并通过学习通进行线上提交。教师浏览学生提交的案例分析报告，挑选出典型样本。典型样本是指“可改、可评的中等质量产品”[4]。然后根据产出目标对典型样本进行批阅，在批阅的过程中还要有针对性地选择重点进行批阅。为了更好地进行“师生合作评价”，制定了跨文化交际案例分析评价标准（见表 2）。

表 2 跨文化交际案例分析评价标准

评价维度	具体内容	所占比重
关键问题提取	从复杂的案例背景中提炼关键问题	20%
理论基础	运用与案例相关的跨文化交际理论基础	20%
案例分析与跨文化交际理论的相关性	将跨文化理论与案例中的具体细节相联系，这些细节需反映关键问题	30%
语言准确性	在跨文化交际案例中使用准确的语言表达	15%
结构清晰度	遵循案例分析框架，逻辑清晰，结构合理	15%

通过对典型样本的批阅，发现典型样本较驱动阶段尝试产出有较大进步，但仍存在一些问题：1）虽然能较为准确地阐述高低语境文化的特点，但没有具体到案例涉及的某一方面的行为特点的阐述。2）运用案例中的具体细节来论证交际冲突的内容还比较缺乏 3）对比较典型的高低语境特点的词汇使用较为准确，但涉及一些跨文化交际理论常用的避免文化刻板印象的表达使用较少。教师根据以上问题编制适

第 8 卷◆第 12 期◆版本 1.0◆2025 年
文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

量的练习帮助学生解决师生合作评价中出现的普遍问题（见表 3）。课中教师向学生提供典型样本的原始材料和跨文化交际案例分析评价标准。按照评价标准的五个维度逐一引导学生小组讨论，然后进行大班交流，教师在学生评价的基础上进行总体评价。学生最后完成教师针对普遍问题设计的练习，以巩固评价的成果。课后学生根据教师提供的评价标准在学习通进行同伴互评并提出修改意见。在学习通在 AI 评价中设置相通的评分标准，对学生的产出进行 AI 评价。教师进行抽查，总结学生的修改情况和存在的问题，在线上与学生进行交流。

表 3 针对任务产出普遍问题的练习设计

问题序号	针对性练习设计
问题 1	设计分类练习，将高低语境文化的行为特点进行 5 个方面的分类：人际关系、沟通方式、空间观念、时间观念、学习方式
问题 2	提供 2 段包含跨文化交际冲突的案例文本（如商务谈判或社交误解场景），要求学生找出高低语境文化行为的细节并论述这些细节如何体现相对应的文化特点
问题 3	提供包含刻板印象的句子，要求学生替换为理论化表达。例如： 原句：Chinese people always communicate indirectly. 修改后：In high-context cultures (such as China), communication often relies on context and non-verbal signals, so direct expression may be less frequent.

3 结论

本文基于“产出导向法”理论体系，根据驱动－促成－产出教学环节的特点和要求，设计了具体的“跨文化交际”课程教学流程及教学任务，并应用于教学实践中。通过教学实践，驱动环节任务提高了学生的学习主动性，促成任务有效促成教学目标的达成，师生合作评价实现了以评促学的教学效果。学生掌握了跨文化交际理论知识、理解文化现象、适应文化差异，并能应用所学知识准确分析跨文化交际案例，跨文化交际能力有所提高。

[参考文献]

[1]文秋芳,对“跨文化能力”和“跨文化交际”课程的思考[J].外语电化教学,2022(2):9-14.

[2]曾丹,基于案例教学法的“跨文化交际”课程设计[J].开封教育学院学报,2016(5)108-110.

[3]文秋芳,产出导向法:中国外语教育理论创新探索[M].2020.

[4]王亚沁,基于产出导向法理论的大学英语混合式教学模式构建与实践研究[J].中国电化教育,2022(11):117-122.

[5]杨岑、郭遂,基于“产出导向法”的涉海 ESP 单元教学框架及实践研究[J].外语教育研究前沿,2022(2):42-50.

[6]梁砾文,“产出导向法”在博士研究生学术英语演讲教学中的应用——以促成环节为例[J].外语教育研究前沿,2023,(2):11-18.

[7]林琳,杨玉鑫,“师生合作评价”对英语写作自我效能感的影响研究[J].外语教育研究前沿,2022(4):18-26.

[8]陈浩、贾蕃、徐晓燕,基于 POA 的语法教学原则及教学设计示例[J].外语教育研究前沿,2023(3):79-87.

[9]齐涛云、孙曙光,基于师生合作评价的同传教学模式构建——以翻译硕士(MTI)同传课程为例[J].中国翻译,2023(1):92-98.

[10]黄艳,诊断测评驱动下的“产出导向法”教学设计与实践——“故事复述”单元课例研究[J].外语教育研究前沿,2023(4):11-18.

作者简介：

李哲（1985.08-），女，汉族，四川武胜人，硕士研究生，副教授，研究方向为英语学科教学、跨文化交际。

基金项目：

2024 年川北医学院高等教育人才培养质量和教学改革项目：“产出导向法”（POA）在跨文化交际课程中的实践教学研究，项目编号：JG202425。